

**1**

De la plancha 20110-0 extraer la falsa quilla nº 1 así como las cuadernas nº 2 a nº 10. Encolar estas cuadernas en los encastres de la falsa quilla, siguiendo el orden de la foto: la nº 2 la más cercana a la proa (izquierda de la foto) seguida de la nº 3 hasta llegar a la nº 10 en popa (derecha de la foto).

La parte superior de todas estas cuadernas tiene que quedar al mismo nivel que la parte superior de la falsa quilla, así como mantener la perpendicularidad de todas ellas con relación a la falsa quilla, excepción hecha de la cuaderna nº 10. Por regla general, todas las veces que queramos unir dos o varias piezas entre sí con pegamento, tenemos la opción de usar cola blanca (económica pero de secado lento) o bien pegamento de cianoacrilato (de secado rápido pero no tan económico).

En proa y a ambos lados de la falsa quilla, encolar los refuerzos nº 11 y en popa los nº 12 contra la parte interior de la cuaderna nº 10 (ver detalle de la foto).

Entre la cuaderna nº 2 y nº 3, a ambos lados de la falsa quilla, y contra la cuaderna nº 3, encolar los refuerzos de mástil nº 13. Proceder a la misma operación con los restantes refuerzos nº 13, que se encolarán a ambos lados de la falsa quilla y contra la parte trasera de la cuaderna nº 6.

**2**

Con las chapas nº 15 forrar la cubierta interior de proa nº 14. Proceda a la misma operación con las chapas nº 17 y la cubierta nº 16 (utilizar cola de contacto). Encolar ambas cubiertas interiores nº 14 y nº 16 en sus emplazamientos correspondientes. Encolar los mamparos nº 18, 19 y 20 en el lugar de las cubiertas indicado en la foto.

**3**

Con las chapas nº 22, forre la cubierta principal nº 21; con las nº 24 (las mismas que las anteriores pero cortadas por Vd. a la medida indicada en la lista de piezas), forre la cubierta de popa nº 23. Lijar las cubiertas. Encolar la cubierta nº 21 entre la cuaderna nº 9 y la proa de tal forma que los bordes de esta cubierta queden al mismo nivel que los extremos de las cuadernas en las cuales reposa. Encole la cubierta nº 23 sobre la falsa quilla y la cubierta nº 10 y los refuerzos nº 12.

**4 - 5**

Con una lima de media caña, tanto en proa como en popa y siguiendo la línea marcada por la cubierta, desbaste con suma precaución las cuadernas nº 2, nº 3, el refuerzo nº 11 y la quilla nº 1, en proa. Proceda a la misma operación en popa desde la cuaderna nº 10 hasta la nº 7 inclusive. Esta fase de construcción es delicada, y de ella depende en gran medida el éxito en la construcción del casco.

**6 - 7**

Como el desarrollo de un casco es desigual, sugerimos seguir el forrado como sigue:

Encolar y clavar una traca nº 25 a todo lo largo del casco partiendo de 3 mm por debajo de la parte superior de las cuadernas (foto 6). proceder de la misma forma por la otra banda del casco ( en lo sucesivo forrar de manera alterna, o sea que por cada traca colocada por una banda, colocar su homóloga por la otra banda del casco).

Seguidamente encolar y clavar otra traca por debajo de la primera, de tal forma que los cantos de estas tracas queden encolados entre sí. Utilizar cola blanca y puntas de latón nº 26.

De proa a popa y aproximadamente a medio casco, encolar una traca nº 25 que llamaremos **maestra** (foto 6) siendo ella misma la que busque su asentamiento. Esto significa que esta traca en ningún caso ha de ser forzada a tomar una posición obligada.

Las demás tracas de forro, tanto por encima como por debajo de la traca **maestra**, se tendrán que presentar y retocar antes de encolarlas. Mayormente tendremos que disminuir el ancho de las tracas en proa y popa.

Por fin en medio del casco, los huecos que nos queden se recubrirán con trozos de traca afilada por ambas partes del casco (llamados en términos náuticos atunes).

**8**

Forrar el interior de las amuradas nº 27 con las chapas nº 28 en el sentido longitudinal. Proceder a la misma operación con el espejo de popa nº 29 y sus chapas de forro nº 30.

## 15 a 17

Por encima de la roda practique un taladro de Ø 5 mm en la junta de las bordas. Introduzca el bauprés nº 62 y póngale sus aparejos nº 63, 64, 65 y 66, tal como figuran en la foto. Confeccione, encole entre sí y pegue en su lugar los apóstoles del bauprés nº 67 y el travesaño nº 68.

En la cubierta de proa, a la altura del taladro prefabricado, colocar la capa de fogonadura nº 69. Para colocar los cáncamos que figuran en cubierta, se debe practicar un taladro de Ø 0,75 mm. Para las bitas de cubierta practicar un taladro en las bitas nº 77 (extraer dichas bitas de la tabla 20110-2) para colocar la cruceta nº 78 (foto 16). Para las cornamusas, hacer un taladro de Ø 1,5 mm. Para colocar la bomba de achique de cubierta, realice un taladro de Ø 2 mm.

## 18 a 32

El trabajo más laborioso y delicado está acabado. Todas las piezas de superestructura comprendidas e ilustradas en las fotos 18 a 32 son de realización muy sencilla. Referente a las escotillas, tambuchos, casetas, etc. Estas piezas están constituidas por un armazón de tablero de 1,5 mm de espesor (tabla 20110-3). Se trata de ensamblarlas y encolarlas entre sí y todas ellas forrarlas con chapas de forro y rechapar los cantos de puertas y techos.

## ARBOLADURA Y JARCIA

Observando los planos de mástiles, comprobará que todos los planos son cónicos. Para realizar dicha conicidad tome las medidas del plano de mástiles. Una vez hecho esto, empiece el lijado del palo de mayor a menor para darle la conicidad. La medida final del palo en el extremo más delgado, ha de ser de 2,5 mm de diámetro aproximadamente. A los mástiles ajuste la botavara y los picos. Aparéjelos con los motones y cuadernales previstos siguiendo el plano de mástiles. Una vez realizada esta labor, coloque y encole los mástiles y sus aparejos en los agujeros de cubierta.

A partir de este punto, puede empezar a confeccionar la jarcia (parte móvil).

dado el número de cabos que conforman la jarcia, creemos que la explicación referente a cada uno de ellos puede crear confusión. Por este motivo, hemos adjuntado al plano general unos dibujos simplificados donde puede observar, paso a paso, la configuración de toda la jarcia. Para la confección de las velas realice los pasos siguientes:

Siguiendo el patrón incluido en el kit, recorte y pespunte las velas. Cosa la relinga nº 168, dejando en todos los vértices un pequeño ojal donde atará posteriormente los cabos. Para dar mayor realismo a las velas báñelas en una infusión de té.

***Estamos seguros que llevará a buen puerto este magnífico modelo  
¡Disfrútelo!***

### Servicio de atención al cliente.

Nuestro servicio “**Línea Directa**”, le asesorará para cualquier duda que pueda tener sobre el montaje de los modelos de **ARTESANÍA LATINA S.A.**

Llame al número 902 100 769, (de 4 a 6 horas de Lunes a Jueves) haciendo referencia a: **SERVICIO TÉCNICO.**

## 9

Antes de proceder al forrado definitivo del casco, lijar todo el conjunto para dejarlo lo más homogéneo posible. Forrar la parte exterior de las amuradas nº 27 con las chapas de forro nº 39, en sentido longitudinal, partiendo de la parte inferior de dicha amurada. El resto del casco se recubrirá con las chapas de forro nº 40 utilizando la misma técnica que en las fotos 6 y 7, siendo este segundo forro más fácil gracias a la mayor ductilidad de las chapas. para esta operación utilice cola de contacto. Lijar todo el conjunto con lija fina. Seguidamente, barnizar y pulir toda la parte interior del casco.

## 10

De la plancha 20110-4, extraiga las bancadas de popa nº 41 así como los curbatones de popa nº 44 para encolarlos tal como se indica en la foto. Proceda a la misma operación sacando los cabilleros de popa nº 43 de la plancha 20110-3.

Pegue contra la cara interna de las amuradas los barraganetes nº 42 siguiendo los intervalos marcados en el plano de sección longitudinal. Corte los sobrantes de los barraganetes y bisélelos hasta dejarlos a 1 mm de grueso en su parte superior (ver detalle de la foto). Utilice pegamento de cianoacrilato.

En el espejo inferior de popa nº 38, practique un taladro de Ø 6 mm. Con un limatón de media caña, agrandar el orificio para dar forma ovalada a dicho taladro, para fijar posteriormente la pala de timón y sus accesorios.

## 11

A babor y estribor encole las cornamusas de las bandas nº 45. De la plancha 20110-1, extraiga las tapas de regala nº 47 y encólelas sobre las amuradas partiendo de popa (siendo el tope el espejo de popa nº 29). En proa, ajuste y encole la tapa de regala de proa nº 46. De la plancha 20110-2, extraiga la roda nº 48 y el codaste nº 49. Ajuste y encole dichas piezas junto con la quilla nº 50 siguiendo este mismo orden.

## 12

De la plancha 20110-3, extraiga los refuerzos del tajamar nº 51 y encólelos a ambos lados de la proa. Practicar un taladro de Ø 0,5 mm tanto a babor como a estribor, perforando el tajamar y la amurada para posteriormente poder colocar los escobenes de las anclas y pasar los cables de éstas.

Tanto a babor como a estribor, encolar con pegamento rápido los cintones nº 52 empezando por proa hacia popa de tal forma que dichos cintones se sitúen en la línea divisoria del forro del casco, por una parte, y del forro de las amuradas por la otra. Por encima de este último cintón (también a babor como a estribor) encolar los cintones nº 53, y por debajo de éstos, encolar las mesas de guarnición nº 54. Finalmente el cintón superior nº 53, se acaba en popa a la misma altura que el cintón nº 55. Barnizar todo el conjunto con barniz nitrocelulósico.

## 13

La parte superior de la pala del timón deberá ser redondeada según indica el detalle de la foto. A la caña del timón nº 60 matarle todos los cantos con papel de lija de grano medio. En el extremo, donde se debe unir con la pala, practicar un taladro de Ø 2 mm. Colocar y ajustar el casquillo de eje timón nº 59, así como las bisagras nº 57 y sus ejes nº 58. Coloque la anilla nº 61 en la caña del timón. Barnice todo el conjunto con barniz nitrocelulósico.

## 14

Siguiendo la foto de detalle, coloque y ajuste el conjunto de la pala timón clavando las bisagras contra el codaste. Finalmente, ajuste la caña de timón nº 60 a la cabeza de la pala de timón.

**Before going ahead with the assembly of the model, we recommend that you carefully read the GENERAL ADVICE**

1

From sheet number 20110-0, remove the outer keel (1), and the frames (2 to 10). Apply glue to the frames and fit them into the slots in the outer keel, following the order in the photo, with frame (2) nearest the bow (to the left of the photo), followed by frame (3) until arriving at frame (10) at the stern (to the right of the photo).

The tops of the frames must be at the same level as the top of the outer keel, and must be kept perpendicular in relation to the outer keel, with the exception of frame (10).

As a general rule, every time we want to attach two or various parts together with glue, we have the choice of using white glue (economical, but slow drying) or instant adhesives (cyanoacrolates, fast drying but more expensive).

At the bow and along both sides of the outer keel glue the stiffeners (11), at the stern and (12) at the bow, onto the lower part of the frame (10) (see detail in photo).

Glue the mast stiffeners (13) between the frame (2 and 3) on both sides of the outer keel, and against the frame (3). Carry out the same operation with the remaining stiffeners (13), which must be glued to both sides of the outer keel and onto the back of the frame (6).

2

Using planking sheets (15) line the interior deck (14) of the bow. Continue the same operation with planking sheets (17), using contact adhesive. Apply glue to both of the interior decks (14 and 16) and fit them into place. Apply glue to the bulkheads (18, 19 and 20) and fit them into place as shown in the photo.

3

With planking sheets (22), line the main deck (21), and with sheets (24), the same as before but trimmed down. Sand down the decks and glue the deck (21) between frame (9) and the bow, in such a way that the edges of this deck are lined up on the same level as the ends of the frames on which it rests. Apply glue to the deck (23) and fit it onto the outer keel, the deck (10) and stiffeners (12).

4 - 5

Using a bow file, at both the bow and the stern, and following the line marked by the deck, file down frames (2 and 3), the stiffener (11) and the keel (1), at the bow end, taking the utmost care. Carry out the same operation at the stern, from frame (10) to frame (7) inclusively. This stage of assembly is delicate and the success of the process depends a great deal on the construction of the hull.

6 - 7

As the shape of a hull is uneven, we suggest that the lining be done as follows:

Apply glue to and pin a strake (25), along the length of the hull, starting off some 3 mm. below the top of the frames (photo 6). Continue in the same way along the other side of the hull (successively lining one side and then the other, that is for each strake fitted to one side, its partner must be fitted to the other side of the hull).

A second strake must, then, be glued and pinned below the first, in such a way that the edges are glued together. Use white glue and brass pins (26).

From bow to stern, and at approximately mid hull, apply glue to a strake (25), which is called the master strake (see photo 6), this strake must find its own seating. This means that this strake must not in any way be forced to take an obligatory position.

The remaining strakes, both above and below the master strake, will have to be presented and adjusted before gluing into place. The strakes must basically reduce their width at the bow and stern.

Finally, in the middle of the hull, the gaps will have to be filled with pieces of strake, sharpened at both ends, called wedges.

8

Line, lengthways, the inside of the bulwarks (27) with planking sheets (28). Carry out the same operation with the upper stern (29) and the planking sheets (30).

To port and starboard, working from bow to stern and against the 3 mm. rim of the frames and the deck, glue and pin the

previously lined bulwarks (27), using instant adhesive. In the same way, glue the upper stern (29) onto the ends of the bulwarks (27).

With one of the mahogany strips (reddish colour), make up and glue the coamings (31, 32, 33 and 34) in such a way that they project 2 mm. above the deck, (using instant adhesive). Fit into place and glue the stern stairs (35).

From sheet 2011-1 remove the two main deck stringers (36) and glue them to the deck (21) and onto the inside of the bulwarks. Continue with the same operation for the stern (37). Using the mahogany strips make up the upper stern (38), (see detail in photo 8).

9

Before going ahead with the definitive lining of the hull, file down the whole of this body, leaving it as even as possible. Line the outside of the bulwarks (27), lengthways, with planking sheets (39) starting at the bottom of the bulwarks. The rest of the hull is covered with planking sheets (40), using the same technique as shown in photos 6 and 7, this second lining being easier to apply due to the greater ductility of the sheets. For this operation use contact adhesive. Sand down the body with fine grain sand paper, and varnish and polish the whole of the interior of the hull.

10

From sheet 20110-4, remove the stern thwarts (41), as well as the stern brackets (44) and glue them as shown in the photo, carry out the same operation removing the stern pin racks (43) from sheet 20110-3.

Glue the inside of the bulwarks onto the futtock timbers (42), at the places marked on the lengthways section plan. Trim down the excess from the futtock timbers and the bevelled edges, leaving a thickness of 1 mm. at the top (see detail in photo). Use instant adhesive.

On the bottom of the upper stern (38), drill a 6 mm. diameter hole. Enlarge the hole with a coarse bow file, giving it an oval shape, allowing for the later insertion of the rudder shaft and its accessories.

11

On the port and starboard side apply glue to the side cleats (45). From sheet 20110-1, extract the gunwale plank-sheer (47) and glue it onto the bulwarks, starting from the stern (the end being the upper stern (29)). On the bow, fit and glue the bow gunwale plank-sheer (46). From sheet 20110-2 remove the stem (48) and the post (49). Fit and glue these parts to the keel (50), following the same order.

12

From sheet 20110-3, remove the cutwater stiffeners (51) and glue them to both sides of the bow. Drill an 0.5 mm. diameter hole on both the port and starboard sides, perforating the cutwater and the bulwarks, for the later insertion of the anchor hawse, and the ropes for these.

On both the port and starboard sides attach, using instant adhesive, the rubbing strakes (51), working from bow to stern in such a way that the rubbing strakes are located along the line which separates the hull planking and the bulwarks planking. Above the last rubbing strake (on both port and starboard sides) glue the rubbing strakes (53), and below these glue the main wales (54). Finally the top rubbing strake (53), ending up at the bow at the same height as the rubbing strake (55). Varnish the body with nitro-cellulose varnish.

13

The top of the rudder blade must be rounded off, as shown in the detail in the photo. All of the edges of the helm (60) must be smoothed off with medium grain sand paper. At the end, where it joins the blade, drill a 2 mm. diameter hole. Fit and adjust the rudder shaft bushing (59), as well as the hinges (57) and their pins (58). Fit the ring (61) onto the rudder shaft. Varnish the whole piece with nitro-cellulose varnish.

14

Following the detailed photo, fit and adjust the rudder piece, pinning the hinges onto the post. Finally, fit the helm (60) to the head of the rudder blade.

Drill a 5 mm. diameter hole into the top of the stem, at the union of the boards. Insert the bowsprit (62) and attach the rigging (63, 64, 65 and 66), as shown in the photo. Make up, stick together and glue into place the bowsprit knightheads (67) and the cross-beam (68)

On the forward deck, at the height of the pre-drilled hole, fit the breeching coat (69). To fit the eyebolts which are placed on the deck, a 0.75 mm. diameter hole must be made. For the deck bitts drill a hole in each bitt (77), remove the bitts from sheet 20110-2, and fit the crossbar (78), see photo 16. For the cleats, drill a 1.5 mm. diameter hole. When fitting the deck drain pump, drill a 2 mm. diameter hole.

The most delicate and laborious work has now been done. All of the parts of the superstructure included and illustrated in photos 18 to 32 are easy to assemble, with reference to the hatches, companionways, deck houses, etc. These parts are made up of a 1.5 mm. gauge plywood frame (sheet 20110-3). It is a question of fitting and gluing them together, and lining them with planking sheets, relining the edges of the doors and roofs.

## MAST AND RIGGING

Looking at the diagrams of the masts on the plan, you will see that all of the masts are conical. To achieve this shape take the measurements from the plan diagram. Once this has been done, start to sand the mast, from large to small, to give it the correct shape, this should be of approximately 2.5 mm. in diameter. Adjust the masts to the boom and the gaffs. Assemble the rigging with the sheaves and blocks provided, following the masts plan. Once this work has been done, apply glue to the masts and fit them, along with the tackle, into the holes in the deck.

From this point on start to make up the running gear (moving parts).

Given the number of ropes which make up the running gear, we believe that an explanation of each one of them could cause confusion. For this reason we have attached a series of simplified drawings to the overall plan which show, step by step, the configuration of the running gear. To make up the sails take the following steps:

Following the template included in the kit, cut and stitch the sails. Sew in the boltrope (168), leaving a small loop at each corner where the ropes can later be tied off. To give the sails more realism, soak them in tea.

***We are sure that you will successfully finish this attractive model  
ENJOY IT!***

## CONSEJOS GENERALES

**¡ATENCIÓN! Realizar el montaje bajo la supervisión de un adulto**  
**Para el montaje del modelo, le aconsejamos seguir el orden de las fotos de montaje paso a paso**

Realice todas las operaciones de montaje con PRECAUCIÓN. Tómese el tiempo necesario, para ver y leer previamente toda la documentación incluida en el kit, que le ayudará para realizar correctamente el montaje:

- Fotos de montaje paso a paso numeradas
- Lista de piezas con las medidas de las piezas y materiales
- Planos numerados a escala 1:1
- Hoja HIGH TECH CUT. Con la numeración de las piezas totalmente recortadas con precisión
- El manual de instrucciones que esta usted leyendo

Para extraer las piezas de madera que vienen totalmente recortadas en las planchas identificadas con las letras A,B,C y D (mire la hoja HIGH TECH CUT), corte los pequeños nervios que las unen a la plancha. Esta misma hoja (HIGH TECH CUT) le servirá para identificar las piezas que están totalmente recortadas con gran precisión.

Una vez extraídas de las planchas las piezas de madera para utilizarlas en el montaje, líjelas con sumo cuidado antes de colocarlas en su lugar.

Para identificar y diferenciar los distintos tipos de madera, encontrará una muestra impresa a color con el nombre de la madera a que corresponde. Por la propia naturaleza de la madera y la procedencia de la misma, usted puede encontrar diferentes tonalidades dentro del mismo color y material.

Para cortar a medida e identificar las piezas que no están prefabricadas, mire detenidamente la LISTA DE PIEZAS. En dicha lista encontrará:

- Número de la pieza
- Descripción de la pieza
- Cantidad de piezas iguales a cortar o colocar en el modelo
- Medidas de las piezas (grueso, ancho y largo por este orden)
- Material que están elaboradas las piezas (sujeto a modificaciones por parte de Artesanía Latina, sin previo aviso)

Para dar un aspecto más real a las velas del barco, le recomendamos que las tiña en una infusión de Té. Una vez totalmente secas, colóquelas en el barco sin plancharlas.

Para doblar y curvar los listones, puede humedecerlos con agua para darles mayor flexibilidad. También puede utilizar una herramienta llamada "Plegalstones". Esta herramienta es de gran utilidad para el montaje.

Antes de colocar un cáncamo, realice un taladro de diámetro (ø) 0,75 milímetros

### Pegamentos

Existen tres tipos de pegamentos que se pueden utilizar para el montaje. Antes de utilizar cualquier pegamento, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Cola blanca.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de carpintero". La aplicación se realiza directamente con el dosificador o bien con un pincel, en una de las piezas a unir. Inmediatamente después de unir las piezas, limpie el sobrante de cola, de esta forma no le quedarán manchas cuando se seque totalmente.

**Cola de contacto.** Esta cola también se conoce con el nombre "Cola de zapatero". La aplicación se realiza con pincel o una espátula plana. Aplíquese una fina capa en ambas piezas a unir. Antes de unir las piezas entre sí, compruebe con el dedo que la cola no pega (pasados cinco minutos aproximadamente). Una vez unidas las piezas, presionar levemente y posteriormente retirar el pegamento sobrante.

**Pegamento rápido.** Una vez unidas las piezas entre sí, aplique directamente con el dosificador una pequeña cantidad en la unión de ambas piezas. Es muy importante que las piezas estén colocadas en la posición correcta, ya que si no es así, el rápido secado del pegamento no le permitirá modificar la posición de las mismas.

### Masillas

Utilice masilla "tapa grietas" para madera. Antes de utilizar cualquier masilla, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la masilla.** Para tapar los huecos o grietas que le puedan quedar en el casco del barco, aplique la masilla para madera con una espátula plana. Deje secar y seguidamente lije suavemente toda la superficie para nivelarla.

### Barnices

Utilice barniz tapaporos, satinado incoloro. Antes de utilizar cualquier barniz, **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación del barniz.** Utilice un pincel para aplicar el barniz en la madera. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de barnizar. Proceda al barnizado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una primera capa de barniz y dejar secar
- 2º Una vez seca la primera capa, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Repetir los puntos 1 y 2 una vez más.
- 4º Aplicar una tercera y última capa de barniz y dejar secar.
- 5º Una vez seca la última capa de barniz, pulir la pieza utilizando "lana de acero"

### Pinturas

Utilice, preferentemente, pinturas acrílicas (al agua). Antes de utilizar cualquier pintura **¡LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO DEL FABRICANTE!**

**Aplicación de la pintura.** Utilice un pincel para aplicar la pintura. Lije la superficie y limpie totalmente la pieza antes de pintar. Proceda al pintado en el orden siguiente:

- 1º Aplicar una capa de "barniz tapaporos" para preparar la superficie que pintará posteriormente. Dejar secar la pieza.
- 2º Una vez seco el barniz tapaporos, lijar y limpiar la pieza.
- 3º Aplicar una primera capa de pintura y dejar secar.
- 4º Una vez seca la pieza, aplicar la segunda y definitiva capa de pintura.

## GENERAL TIPS

**ATTENTION!!! Assemble Under the Supervision of an Adult**  
**To Assemble this Model, We Recommend that You Follow the Assembly Photos Step By Step**

Follow all assembly steps CAREFULLY. Take all the time you need. First look at the photos and read all the documentation included in the kit, as it will help you to assemble the model correctly.

- Step-By-Step Assembly Photos
- Parts List with Dimensions and Materials
- Numbered Illustrations (scale=1:1)
- HIGH TECH CUT SHEET with Precision-Cut Numbered Parts
- These Instructions

When assembling the model, we recommend that you follow, step-by-step, the order of the assembly photos. To remove the wood pieces from the sheets marked with the letters A, B, C and D (see HIGH TECH CUT sheet), carefully cut the tiny strands joining them to the sheet. The HIGH TECH CUT sheet serves to identify fully precision-cut parts.

After removing the parts from the sheets to use them during assembly, carefully sand them before gluing in place.

To identify and distinguish the different types of wood, you will find a printed colour sample with the name of each wood. Given the nature and origin of the wood, there may be slight differences in tone of a same colour or material.

To cut to size and identify the parts which are not prefabricated, please look at the PARTS LIST, where you will find:

- Part number
- Part description
- Number of same parts to be cut and used in model
- Part dimensions (thickness, width and length, in that order)
- Material used to make the parts (subject to modification by *Artesania Latina* without prior notification)

To give a more "real-life" appearance to the ship's sails, a good solution is to dye them in some tea. Once completely dry, attach to ship without ironing.

For parts that require bending or curving, dampen in water for greater flexibility. You can also use a tool called a bending press, which is highly useful for assembly.

Before attaching an eyebolt, bore a hole measuring 0.75 mm. in diameter (Ø).

## Glues

There are three types of glues that can be used to assemble the model. Before using any glue, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**White Glue.** This glue is also known as Carpenter's Glue. It can be applied directly or with a brush on one of the parts to be glued. Clean off any excess glue immediately after joining the parts to avoid stains when fully dry.

**Contact Glue.** This glue is sometimes known as Shoemaker's Glue. It can be applied with a brush or flat spatula. Apply a thin coat of glue to both surfaces to be glued together. Before joining the parts, make sure with your finger that the glue doesn't stick (after approx. 5 mins.). After joining the parts, apply slight pressure and then remove any excess glue.

**Quick-Drying Glue.** Apply a tiny amount directly to the point where the parts are to be joined. It is very important that the parts be correctly positioned; if not, the glue will not allow you to shift the parts in order to set them right.

## Putties

Use regular stopping putty for wood. Before using any putty, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**  
**Applying Putty.** To stop holes or cracks in the ship's hull, apply the putty with a flat spatula. Let dry and then softly sand the entire surface of the hull to level off the putty.

## Varnishes

Use stopping varnish, clear (not coloured). Before using any varnish, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Varnish.** Use a brush to apply varnish on wood. Sand the surface and thoroughly clean the part before varnishing. Varnish in the following order:

1. Apply a first coat and let dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Repeat steps 1 and 2.
4. Apply a third coat of varnish and let dry.
5. Once dry, polish the part using steel wool.

## Paints

Use acrylic (water-based) paints. Before using any paint, **CAREFULLY READ THE MANUFACTURER'S USAGE INSTRUCTIONS!**

**Applying Paint.** Use a paintbrush. Sand the surface and thoroughly clean the part before painting. Paint in the following order:

1. Apply a coat of varnish to prepare the surface to be painted. Let the part dry.
2. Once dry, sand and clean the part.
3. Apply a first coat of paint and let dry.
4. Once dry, apply a second coat of paint.

## CONSEILS GÉNÉRAUX

**ATTENTION!: Ce montage doit être réalisé sous la surveillance d'un adulte.**  
**Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage.**

Effectuez toutes les opérations de montage avec PRÉCAUTION. Prenez le temps nécessaire pour examiner et pour lire au préalable toute la documentation incluse dans le kit, qui vous aidera à exécuter un montage correct:

- les photos de montage numérotées dans l'ordre.
- La liste de pièces avec les mesures des pièces et les matières.
- Les plans numérotés à l'échelle 1:1.
- La feuille HIGH TECH CUT qui comprend la numérotation des pièces soigneusement découpées.
- Le manuel d'instructions que vous avez sous les yeux.

Pour le montage du modèle, nous vous conseillons de suivre rigoureusement l'ordre des photos de montage. Pour retirer les pièces en bois - parfaitement profilées - des planches identifiées à l'aide des lettres A, B, C et D (voir la feuille HIGH TECH CUT), coupez les petits nerfs qui unissent ces pièces à la planche. Cette même feuille (HIGH TECH CUT) vous servira pour identifier les pièces qui sont profilées de façon très précise.

Lorsque vous aurez retiré les pièces en bois pour les utiliser dans le montage, poncez-les avec grand soin avant de les assembler.

Pour identifier et différencier les différents types de bois, vous trouverez un échantillon en couleur qui porte le nom du bois correspondant.

Compte tenu de la nature propre du bois et de son origine, il se peut que vous trouviez des tonalités différentes dans la même couleur et dans la même matière.

Pour découper à la mesure exacte et pour identifier les pièces qui ne sont pas préfabriquées, examinez attentivement la LISTE DES PIÈCES. Vous trouverez dans cette liste:

- Le numéro de la pièce.
- La description de la pièce.
- Le nombre de pièces égales à découper ou à assembler dans le modèle
- Les mesures des pièces (dans l'ordre: épaisseur, largeur et longueur).
- La matière de laquelle sont faites les pièces (sujette à des modifications par Artesania Latina, sans avis préalable).

Nous vous recommandons de teindre les voiles du bateau dans une infusion de thé afin de leur donner un aspect plus réel. Montez-les sur le bateau sans les repasser, lorsqu'elles seront tout à fait sèches.

Pour plier et courber les listeaux, vous pouvez les humidifier avec de l'eau afin de leur donner une plus grande flexibilité. Vous pouvez également utiliser un outil appelé "plie-listeaux" qui vous sera très utile pour le montage.

Avant de placer une cheville à oeillet, vous devrez faire un trou de 0,75 millimètres de diamètre (Ø).

## Colles

Trois types de colles peuvent être utilisées pour le montage. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT!** avant d'utiliser une colle quelconque.

**Colle blanche.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du menuisier". On l'applique directement à l'aide d'un doseur ou d'un pinceau sur une des pièces à coller. Nettoyez les restes de colle immédiatement après avoir collé les pièces, de sorte à éviter la présence de taches quand celles-ci seront sèches.

**Colle de contact.** Cette colle est également connue sous le nom de "colle du cordonnier". On l'applique au moyen d'un pinceau ou d'une spatule plate. Appliquez une fine couche sur les deux pièces à coller. Vérifiez avec le doigt que la colle ne colle pas (après cinq minutes environ) avant d'unir les deux pièces. Une fois que les pièces sont unies, pressez légèrement et éliminez les restes de colle.

**Colle rapide.** Une fois que les pièces sont collées, appliquez directement à l'aide du doseur une petite quantité de colle au point d'union des deux pièces. Il est très important que les pièces soient bien ajustées, car le séchage rapide de la colle empêchera de modifier la position des pièces.

## Mastic

Utilisez du mastic "bouche-crevasses" pour bois. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser du mastic!

**Application du mastic.** Appliquez le mastic pour bois à l'aide d'une spatule plate afin de boucher les creux ou crevasses qui subsisteraient dans la coque du bateau. Laissez sécher et poncez ensuite légèrement toute la surface afin de la niveler.

## Vernis

Utilisez un vernis bouche-pores, satiné et incolore. **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser un vernis!

**Application du vernis.** Utilisez un pinceau pour appliquer le vernis sur le bois. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la vernir. Procédez au vernissage dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une première couche de vernis et laissez sécher.
2. Lorsque la première couche est sèche, poncez et nettoyez la pièce.
3. Recommencer les points 1 et 2.
4. Appliquer une troisième et dernière couche de vernis et laissez sécher.
5. Lorsque la dernière couche de vernis est sèche, poncez la pièce en utilisant de la "laine d'acier".

## Peintures

Utilisez de préférence des peintures acryliques (à l'eau). **LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU FABRICANT** avant d'utiliser une peinture!

**Application de la peinture.** Utilisez un pinceau pour appliquer la peinture. Poncez la surface et nettoyez à fond la pièce avant de la peindre. Procédez dans l'ordre suivant:

1. Appliquez une couche de "verniss bouche-pores" afin de préparer la surface à peindre. Laissez sécher la pièce.
2. Lorsque le vernis bouche-pores est sec, poncez et nettoyez la pièce.
3. Appliquez une première couche de peinture et laissez sécher.
4. Lorsque la pièce est sèche, appliquez une seconde et dernière couche de peinture.



## ALLGEMEINE HINWEISE

**“ACHTUNG ! Den Zusammenbau nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchführen”  
Für den Zusammenbau empfehlen wir Ihnen, den Fotos Schritt für Schritt zu folgen**

Alle Arbeitsschritte des Zusammenbaus sind mit VORSICHT durchzuführen. Nehmen Sie sich die Zeit, die dem Bausatz beigefügten Unterlagen, die Ihnen einen richtigen Zusammenbau ermöglichen, vor der Montage gründlich durchzulesen. Dazu gehören:

- Numerierte Fotos vom schrittweisen Zusammenbau
- Teilliste mit Angabe von Maßen und Werkstoffen der Teile
- Numerierte Zeichnungen im Maßstab 1:1
- HIGH TECH CUT Bogen. Mit Numerierung der voll ausgeschnittenen Teile
- Die Bauanleitungen, die Sie gerade lesen

Zum Zusammenbau des Modells empfehlen wir Ihnen, den Montagefotos Schritt für Schritt zu folgen. Um die voll ausgeschnittenen Teile aus den mit den Buchstaben A, B, C und D gekennzeichneten Brettern (siehe HIGH TECH CUT Bogen) hervorzuholen müssen Sie die kleinen Stege, die die Teile mit den Brettern verbinden durchschneiden. Der HIGH TECH CUT Bogen hilft Ihnen, die mit hoher Präzision voll ausgeschnittenen Teile zu identifizieren.

Die Holzteile sind nach ihrer Befreiung aus den Brettern, bevor Sie sie einbauen, vorsichtig abzuschmiegeln.

Um die einzelnen Holzarten zu kennzeichnen und zu unterscheiden, finden Sie Farbdruckmuster des Holzes mit der entsprechenden Bezeichnung vor. Aufgrund der natürlichen Eigenschaften des Holzes und dessen Herkunft können eventuell unterschiedliche Tönungen bei ein und derselben Holzfarbe bzw. Holzart vorliegen.

Um die nicht vorgefertigten Teile maßgerecht zuzuschneiden und zu identifizieren, ist die TEILLISTE genau zu beachten. Diese Liste gibt Ihnen Auskunft über:

- Teilnummer
- Teilbeschreibung
- Anzahl gleicher Teile, die zuzuschneiden oder einzubauen sind
- Maße der Teile (Dicke, Breite und Länge, in dieser Reihenfolge)
- Werkstoff der Teile (die Werkstoffe unterliegen unangekündigten Änderungen seitens Artesanía Latina)

Damit die Segel naturgetreuer aussehen, empfehlen wir Ihnen, sie in einem Teebad zu färben. Nach vollständigem Trocknen der Segel setzen Sie diese ungebügelt ein.

Um die Holzleisten leichter in Form zu biegen und zu krümmen, können Sie sie mit Wasser befeuchten. Sie können auch einen sogenannten "Leistenbieger" verwenden, ein Werkzeug, das für den Zusammenbau äußerst nützlich ist.

Vor dem Einsetzen der Gelenkbolzen, müssen Sie ein Loch von 0,75 mm Durchmesser (Ø) bohren.

### Klebstoffe

Es gibt drei Klebstoffarten, die für den Zusammenbau geeignet sind. Vor der Anwendung eines Klebstoffes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Tischlerleim.** Dieser Leim wird direkt mit der Dosiertülle oder mit einem Pinsel auf eines der zu verklebenden Teile aufgetragen. Anschließend sofort die Teile zusammenfügen und den Leimüberschuß entfernen, damit nach dem Trocknen keine Flecken entstehen.

**Kontaktkleber.** Auch "Schusterleim" genannt. Mit Spachtel oder Pinsel wird eine dünne Schicht auf die beiden zu verklebenden Teile aufgetragen. Bevor Sie die Teile zusammenfügen, prüfen Sie mit dem Finger, daß der Klebstoff "fingertrocken" ist (nach Ablauf von ca. fünf Minuten). Fügen Sie dann die beiden Teile zusammen, drücken Sie sie leicht an und entfernen Sie anschließend den überschüssigen Klebstoff.

**Schnellbinder.** Nach dem Zusammenfügen der beiden Teile wird mit der Dosiertülle eine kleine Menge Leim direkt in den Verbindungsspalt der Teile gegeben. Dabei ist es sehr wichtig, daß sich beide Teile in der richtigen Lage befinden. Das schnelle Trocknen des Leims verhindert eine nachträgliche Berichtigung der Position der Teile.

### Kitt

Benutzen Sie Glaserkitt für Holz. Vor der Anwendung eines Kitts **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Kitts.** Um die eventuellen Ritzen oder Spalten im Schiffsrumpf abzudecken, tragen Sie den Kitt für Holz mit einer flachen Spachtel auf. Trocknen lassen und anschließend vorsichtig glattschmiegeln, um die Oberfläche zu ebnen.

### Lacke

Benutzen Sie farblosen, satinierten Porendichtungslack. Vor der Anwendung eines Lackes **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung des Lackes.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Lackieren. Lackieren Sie in folgender Reihenfolge:

1. Ersten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
2. Nach dem Trocknen der ersten Schicht, schmiegeln und Teil säubern.
3. Punkt 1. und 2. wiederholen.
4. Dritten und letzten Lackanstrich auftragen und trocknen lassen.
5. Nach dem Trocknen der letzten Schicht das Teil mit "Stahlwolle" polieren.

### Farben

Benutzen Sie vorzugsweise (wasserlösliche) Akrylfarben. Vor der Anwendung einer Farbe, **LESEN SIE BITTE AUFMERKSAM DIE ANWEISUNGEN DES HERSTELLERS!**

**Anwendung der Farbe.** Benutzen Sie einen Pinsel, um den Lack auf das Holz aufzutragen. Schmiegeln Sie die Oberfläche und säubern Sie das Teil vollständig vor dem Streichen. Streichen Sie in folgender Reihenfolge:

1. Zur Vorbereitung der zu streichenden Oberfläche tragen Sie eine Schicht Porendichtungslack auf.
2. Nach dem Trocknen des Porendichtungslackes, schmiegeln und Teil säubern.
3. Ersten Farbanstrich auftragen und trocknen lassen.
4. Nach dem Trocknen des Teils die zweite, endgültige Farbschicht auftragen.

**Nous vous recommandons de lire attentivement les CONSEILS GÉNÉRAUX avant de commencer le montage du modèle.**

1

Extraire la fausse-quille n° 1 et les couples n° 2 à n° 10 de la planchette 20110-0. Coller les couples dans les encoches de la fausse-quille en suivant l'ordre de la photo: le couple n° 2 le plus près de la proue (à gauche sur la photo) suivi du n° 3 jusqu'au n° 10 en poupe (à droite sur la photo).

La partie supérieure des couples doit être au même niveau que la partie supérieure de la fausse-quille et parfaitement perpendiculaire à la fausse-quille à l'exception du couple n° 10.

En général, pour coller deux ou plusieurs pièces, nous avons deux options: utiliser de la colle blanche (bon marché mais de séchage lent) ou bien de la colle cyanoacrylate (séchage rapide mais moins bon marché).

Coller les taquets de renfort n° 11 en proue et de chaque côté de la fausse-quille et les taquets de renfort n° 12 en poupe contre la partie inférieure du couple n° 10 (selon détail de la photo).

Coller les taquets n° 13 entre les couples n° 2 et n° 3, de chaque côté de la fausse-quille et contre le couple n° 3.

Procéder de même avec les taquets n° 13 restants qui devront être collés de chaque côté de la fausse-quille et contre la partie arrière du couple n° 6.

2

Recouvrir le pont intérieur de proue n° 14 avec les virures n° 15 ainsi que le pont n° 16 avec les virures n° 17 en utilisant de la colle contact. Coller les deux ponts n° 14 et 16 à leur emplacement correspondant. Coller les cloisons n° 18, 19 et 20 sur le pont à l'endroit indiqué sur la photo.

3

Recouvrir le pont principal n° 21 avec les virures n° 22 et le pont de poupe n° 23 avec les virures n° 24 coupées au préalable à la dimension indiquée sur la liste des pièces. Poncer les ponts. Coller le pont n° 21 entre le couple n° 9 et la proue de sorte que les bords du pont soient à niveau avec les extrémités des couples sur lesquels le pont repose. Coller le pont n° 23 sur la fausse-quille, le couple n° 10 et les renforts n° 12.

4 - 5

Dans la zone de proue et de poupe en suivant la ligne marquée par le pont, réduire avec le plus grand soin à l'aide d'une lime demi-ronde les couples n° 2 et 3, le renfort n° 11 et la quille n° 1 en proue. Réduire de même en poupe depuis le couple n° 10 jusqu'au n° 7 inclus. Cette phase du montage est délicate et déterminera en grande partie le succès du montage de la coque.

6 - 7

Nous recommandons de recouvrir la coque de la façon suivante: coller et clouer une virure n° 25 tout le long de la coque en commençant à 3 mm en dessous de la partie supérieure des couples (photo 6). Faire de même de l'autre côté de la coque. Il faut par la suite recouvrir de façon alterne, c'est-à-dire, placer une virure d'un côté et aussitôt placer son homologue de l'autre côté.

Coller et clouer une autre virure en dessous de la première de sorte que les chants de ces virures soient collés côté à côté. Utiliser de la colle blanche et des petits clous en laiton n° 26.

En partant de la proue vers la poupe, collez au milieu environ de la coque une virure n° 25 que nous appellerons maîtresse (photo 6) en la laissant elle-même trouver sa position naturelle. Ceci signifie que cette virure ne devra jamais être forcée. Les autres virures, aussi bien au-dessus qu'en dessous de la virure maîtresse, devront être présentées et retouchées avant de les coller. Il faut principalement en diminuer la largeur dans les zones de proue et de poupe.

Au centre de la coque apparaîtront des jours que vous devrez combler avec des morceaux de lattes affilés aux deux bouts. Utilisez de la colle blanche.

8

Recouvrir l'intérieur des murailles n° 27 avec les virures n° 28 dans le sens de la longueur. Continuer et recouvrir le tableau arrière n° 29 avec les virures n° 30.

Une fois les murailles n° 27 recouvertes, les coller et clouer à bâbord et tribord, en partant de la proue et sur le chant supérieure des couples et du pont. Utiliser de la colle cyano. Coller le tableau n° 29 contre les extrémités des murailles n° 27.

Façonner et coller avec des lattes en sapelli (rougeâtre) les surbaux n° 31, 32, 33 et 34 de sorte qu'ils dépassent le pont de 2 mm (colle cyano). Ajuster et coller l'échelon de poupe n° 35. Détacher de la planchette n° 20110-1 les deux gouttières des bandes n° 36 (pont principal) et les coller sur le pont n° 21 et contre l'intérieur des murailles.

Faire de même avec les gouttières de poupe n° 37.

Façonner le tableau arrière inférieur n° 38 à l'aide des lattes en sapelli (rougeâtre)n° 38. (voire photo 8).

9

Avant de passer au recouvrement définitif de la coque, polir avec soin toute la superficie pour la laisser le plus lisse possible. Recouvrir l'extérieur des murailles n° 27 avec les virures n° 39 dans le sens de la longueur et en partant du bas des murailles vers le haut.

Recouvrir le reste de la coque avec les virures n° 40 en suivant les mêmes instructions que celles des photos 6 et 7. Ce deuxième recouvrement est plus aisé car les virures sont plus malléables et faciles à poser. Utiliser ici de la colle contact. Polir tout l'assemblage au papier de verre fin. Vernir ensuite et polir l'intérieur de la coque.

10

Détacher de la planchette 20110-4 les bancs de nage de poupe n° 41 et les courbatons n° 44 et les coller en suivant la photo. Détacher de la planchette 20110-3 et coller les râteliers n° 43. Coller les allonges n° 42 avec de la colle cyano contre la face intérieure des murailles en suivant les intervalles marqués sur le plan de section longitudinale. Couper les excédents et biseauter les allonges de sorte que leur extrémité supérieure ait 1 mm d'épaisseur (se référer au détail de la photo), utiliser de la colle cyano. Percer un orifice de Ø 6 mm dans le tableau arrière inférieur n° 38. Elargir l'orifice avec une lime-ronde en lui donnant une forme ovale pour le logement postérieur du safran du gouvernail et ses accessoires.

11

Coller à bâbord et tribord des bandes n° 45. Détacher les plats-bords n° 47 de la planchette 20110-1 et les coller sur les murailles en commençant en poupe (la limite étant marquée par le tableau arrière n° 29). Ajuster et coller le plat-bord de proue n° 46.

Détacher l'étrave n° 48 et l'étambot n° 49 de la planchette 20110-2. Ajuster et coller ces pièces ainsi que la quille n° 50 en suivant cet ordre.

12

Détacher les renforts du taille-mer n° 51 de la planchette 20110-3 et les coller de chaque côté de la proue. Percer un orifice de Ø 0,5 mm à bâbord et à tribord dans le taille-mer et dans la muraille pour le logement postérieur des écubiers des ancrs et pour y introduire les câbles. Coller des deux côtés avec de la colle contact les préceintes n° 52 en commençant par la proue vers la poupe et de sorte qu'elles se situent sur la ligne de séparation du recouvrement de la coque avec celui des murailles. Coller les préceintes n° 52 au-dessus de la dernière préceinte (à bâbord et à tribord) et les porte-haubans n° 54 en dessous.

La préceinte supérieure n° 53 termine en poupe à la même hauteur que la préceinte n° 55.

Vernir tout l'assemblage avec du vernis nitrocellulosique.

13

Arrondir la partie supérieure du safran du gouvernail comme l'indique le détail de la photo. Polir les arêtes de la barre du gouvernail n° 60 avec du papier de verre à grain moyen. Percer un orifice de Ø 2 mm à l'extrémité d'union avec le safran. Mettre en place et ajuster la frette de l'axe du gouvernail n° 59, les charnières n° 57 et leurs axes n° 58. Placer l'anneau n° 61 sur le safran du gouvernail. Vernir tout l'ensemble avec du vernis nitrocellulosique.

14

En suivant la photo de détail, placer et ajuster l'assemblage du safran du gouvernail en clouant les charnières contre l'étambot. Ajuster la barre du gouvernail n° 60 contre la tête du safran.

15 à 17

Percer au-dessus de l'étrave un orifice de Ø 5 mm à la jointure des bords. Introduire le beaupré n° 62 et fixer le gréement du beaupré, c'est-à-dire, les pièces n° 63, 64, 65 et 66 (comme sur la photo). Façonner et coller les apôtres de beaupré n° 67 et la traverse n° 68. Puis mettre en place. Placer l'étambrai n° 69 sur le pont de proue à la hauteur de l'orifice préfabriqué. Percer un orifice de Ø 0,75 mm pour les pitons du pont. Détacher les bittes n° 77 de la planchette 20110-2, percer un orifice dans les bittes pour y loger les croix des bittes n° 78 (photo 16). Percer des orifices de Ø 1,5 mm pour y loger les taquets n° 66 et un orifice de Ø 2 mm pour fixer la pompe d'écopage.

18 à 32

Le travail le plus délicat et laborieux est terminé. Toutes les pièces de la superstructure qui figurent sur les photos n° 18 à 32 sont très faciles à assembler. Les écouteilles, roufs, cabines, etc... sont constituées d'une carcasse en C.T.P. de 1,5 mm d'épaisseur (planchette 20110-3). Il s'agit de les assembler et les recouvrir avec les virures en tenant en compte de plaquer les chants des portes et des toits.

## MÂTURE ET GREEMENT

Si vous regardez les dessins des mâts du plan, vous observerez que tous les mâts sont coniques. Suivre les mesures du plan et donner une forme conique à chaque mât avant de le monter. Polir le grand mât jusqu'à l'obtention à son extrémité d'environ 2,5 mm de diamètre.

Fixer la bôme et les cornes à chaque mât. En suivant le plan des mâts, fixer le gréement à l'aide des poulies et des moufles. Mettre en place et coller les mâts avec leur gréement dans les orifices du pont.

A ce stade du montage, façonner le gréement.

Etant donné le grand nombre de bouts ou cordages que comporte le gréement, nous pensons qu'une explication sur chacun d'entre eux peut arriver à confondre. Ainsi nous préférons joindre au plan général des schémas simplifiés où l'on peut suivre, pas à pas, tout le montage du gréement.

En suivant le patron inclus dans le kit, couper et coudre les voiles.

Coudre la ralingue n° 168 en laissant à chaque angle un œillet pour y fixer les bouts.

Pour donner plus de réalisme aux voiles, vous pouvez les trempez dans une infusion de thé noir.

***Nous sommes sûrs que vous mènerez ce beau modèle à bon port.  
Bon amusement!***

Wir empfehlen Ihnen, vor dem Zusammenbau des Modells, die ALLGEMEINEN HINWEISE aufmerksam durchzulesen.

1

Den Loskiel Nr. 1 und die Spanten Nr. 2 bis Nr. 10 aus der Platte 20110-0 lösen. Die Spanten in die Einkerbungen des Loskiels leimen, dabei die Reihenfolge der Fotos berücksichtigen: Die Spante Nr. 2 direkt am Bug (Foto links) anleimen, danach die Spante Nr. 3 bis zu Nr. 10 am Heck (Foto rechts).

Die obere Seite all dieser Spanten muss mit der oberen Seite des Loskiels auf einer Höhe abschliessen. Die Spanten müssen senkrecht zum Loskiel stehen, ausgenommen die Spante Nr. 10.

Jedesmal, wenn zwei oder mehrere Teile zusammenzufügen sind, haben wir die Wahl zwischen: Weissleim (billig, trocknet aber sehr langsam) oder Zyanacrylat-Klebstoff (etwas teurer, trocknet aber sehr schnell).

Am Bug und an beiden Seiten des Loskiels die Verstärkungen Nr. 11 anleimen. Am Heck die Verstärkungen Nr. 12 an die Innenseite der Spante Nr. 10 leimen (siehe Foto).

Zwischen der Spante Nr. 2 und Nr. 3, an beiden Seiten des Loskiels, die Mastverstärkungen Nr. 13 an die Spante Nr. 3 kleben. Auf die selbe Weise mit den restlichen Verstärkungen Nr. 13 vorgehen, dabei diese an beiden Seiten des Loskiels und an den hinteren Teil der Spante Nr. 6 leimen.

2

Das Buginnendeck Nr. 14 mit den Furnierhölzern Nr. 15 beplanken. Auf die selbe Weise das Deck Nr. 16 mit den Furnierhölzern Nr. 17 beplanken (verwenden Sie Weissleim). Die beiden Innendecks Nr. 14 und Nr. 16 an den entsprechenden Stellen anleimen. Die Schotte Nr. 18, 19 und 20 an den entsprechenden Stellen auf die Decks leimen (siehe Foto).

3

Das Hauptdeck Nr. 21 mit den Furnierhölzern Nr. 22 beplanken. Das Heckdeck Nr. 23 mit den Furnierhölzern Nr. 24 (wie die vorigen, jedoch von Ihnen laut den angegebenen Massen der Stückliste zugeschnitten) beplanken. Die Decks abschleifen.

Das Deck Nr. 21 zwischen die Spante Nr. 9 und den Bug kleben, und zwar so, dass die Kanten des Decks mit des Spantenenden, auf welchen sie liegen, auf einer Höhe abschliessen.

Das Deck Nr. 23 auf den Loskiel, sowie auf die Spante Nr. 10 und die Verstärkungen Nr. 12 leimen.

4 - 5

Mit einer Halbrundfeile, sowohl an Back- als auch an Steuerbord und der markierten Linie des Decks entlang, vorsichtig die Spanten Nr. 2, 3, die Verstärkung Nr. 11 und den Kiel Nr. 1 am Bug grob abschruppen. Am Heck auf die selbe Weise, von der Spante Nr. 10 ausgehend und bis zur Spante Nr. 7 inklusive, vorgehen. Diese Phase des Zusammenbaus ist ziemlich heikel und von ihr hängt grösstenteils das Ergebnis der Rumpfkonstruktion ab.

6 - 7

Da die Form des Rumpfes normalerweise ungleich verläuft, schlagen wir vor, ihn wie folgt zu beplanken:

Einen Plankengang Nr. 25 der Länge des Rumpfes nach anleimen und annageln, dabei 3 mm unterhalb der oberen Seiten der Spanten (Foto 6) beginnen. Auf die selbe Weise auf der anderen Seite des Rumpfes vorgehen (von nun an abwechselnd beplanken, d.h. für jede angebrachte Planke auf einer Seite wird die entsprechende auf der anderen Seite angebracht). Danach eine Planke unterhalb der ersten anleimen und annageln, und zwar so, dass die Kanten der Planken zusammengeklebt bleiben. Verwenden Sie Weissleim und Messingstifte Nr. 26.

Vom Bug zum Heck hin, ca. in der Rumpfmittle, eine Planke Nr. 25 anleimen. Diese Planke nennen wir **Richtplanke** (Foto 6), da sie sich selbst ihre entsprechende Lage sucht. Das bedeutet, dass diese Planke auf gar keinen Fall forciert werden darf, eine erzwungene Lage einzunehmen.

Die übrigen Planken, sowohl oberhalb als auch unterhalb der Richtplanke, müssen angepasst und überarbeitet werden, bevor sie angeleimt werden. Am Bug und Heck muss die Breite der Planken generell vermindert werden.

Zuletzt die Lücken in der Rumpfmittle mit zugespitzten Plankenstückchen auf beiden Seiten des Rumpfes ausfüllen.

8

Die Innenseiten der Schanzkleider Nr. 27 mit den Furnierhölzern Nr. 28 in Längsrichtung beplanken. Auf die selbe Weise,

jedoch in Querrichtung, mit dem Heckspiegel Nr. 29 und den Furnierhölzern Nr. 30 vorgehen. An Back- und Steuerbord, vom Bug ausgehend, die vorher bereits beplanken Schanzkleider Nr. 27 auf die 3 mm der Oberkante der Spanten und des Decks kleben und annageln. Verwenden Sie Zyanacrylat-Klebstoff. Den Heckspiegel Nr. 29 auf die selbe Weise an die Enden der Schanzkleider Nr. 27 kleben.

Die Säulen Nr. 31, 32, 33 und 34 mit einer Sapelli-Leiste (rötlich) herstellen und anleimen, und zwar so, dass sie 2 mm vom Deck überstehen (verwenden Sie Zyanacrylat-Klebstoff). Die Heckstufe Nr. 35 anpassen und anleimen.

Die Seitenstringer Nr. 36 (Hauptdeck) aus der Platte 20110-1 lösen und auf das Deck Nr. 21 und gegen die Schanzkleiderinnenseiten kleben. Die Heckstringer Nr. 37 auf die selbe Weise anleimen.

Mit Sapelli-Leisten (rötlich) den unteren Heckspiegel Nr. 38 herstellen (siehe Foto 8).

9

Bevor Sie zur definitiven Rumpfbeplankung übergehen, das gesamte Gebilde abschleifen, damit es so gleichförmig wie möglich ist. Die Aussenseite der Schanzkleider Nr. 27 mit den Furnierhölzern Nr. 39 in Längsrichtung beplanken, dabei an der Unterseite des Schanzkleides beginnen. Den restlichen Rumpf mit den Furnierhölzern Nr. 44 verkleiden. Dabei nach dem selben Verfahren, wie auf Foto 7 erklärt, vorgehen. Diese zweite Beplankung ist wesentlich einfacher da die Furnierhölzer flexibler sind. Verwenden Sie Kontaktleim. Das gesamte Gebilde mit feinkörnigem Schleifpapier abschmirlen. Nun die Innenseite des Rumpfes lackieren und polieren.

10

Die Heckruderbänke Nr. 41 sowie die Heckknie Nr. 44 aus der Platte 20110-4 lösen und anleimen wie auf dem Foto zu sehen ist. Auf die selbe Weise die Hecknagelbänke Nr. 23 aus der Platte 20110-3 lösen und anleimen.

Die Innhölzer Nr. 42 gegen die Innenseite der Schanzkleider in den angegebenen Abständen der Längsschnittzeichnung kleben. Die überstehenden Teile abschneiden und die Oberseiten abschrägen, bis sie 1 mm dick sind (siehe Foto). Verwenden Sie Zyanacrylat-Klebstoff.

Am unteren Heckspiegel Nr. 38 ein Loch von Ø 6 mm bohren. Mit Hilfe einer Halbrunde Feile das Bohrloch vergrössern und ihm eine ovale Form geben, um später das Ruderblatt und sein Zubehör anbringen zu können.

11

An Back- und Steuerbord die Seitenklampen Nr. 45 anleimen. Die Schandeckel Nr. 47 aus der Platte 20110-1 lösen und, vom Bug ausgehend, auf die Schanzkleider kleben (dabei ist der Heckspiegel Nr. 29 der Anschlagpunkt). Am Bug die Schandeckel Nr. 46 anpassen und anleimen.

Den Vordersteven Nr. 48 und den Achtersteven Nr. 49 aus der Platte 20110-2 lösen. Diese beiden Teile zusammen mit dem Kiel Nr. 50 anpassen und anleimen.

12

Die Brustholzverstärkungen Nr. 51 aus der Platte 20110-3 lösen und zu beiden Seiten des Bugs anleimen. An Back- und Steuerbord ein Loch von Ø 5 mm am Brustholz und am Schanzkleid vornehmen, um später die Ankerklusen anbringen und deren Kabel durchführen zu können.

An Back- und Steuerbord die Reibhölzer Nr. 52 mit Superkleber anleimen. Dabei am Bug beginnen und zum Heck hin weiterarbeiten, so dass sich die Reibhölzer einerseits an der Trennungslinie der Rumpfbeplankung und andererseits an der der Schanzkleiderbeplankung situieren. Oberhalb des letzten Reibholzes (sowohl an Back- als auch an Steuerbord), die Reibhölzer Nr. 53 anleimen. Die Rüsten Nr. 54 unterhalb der Reibhölzer Nr. 53 anleimen. Schliesslich muss das obere Reibholz Nr. 53 am Heck auf der selben Höhe mit dem Reibholz Nr. 55 abschliessen. Das gesamte Gebilde mit Nitrozelluloselack lackieren.

13

Den oberen Teil des Ruderblatts, wie auf dem Foto angegeben, abrunden.

Die Kanten der Ruderpinne Nr. 60 mit mittelkörnigem Schleifpapier abschmirlen. An dem Ende der Pinne, wo sie mit dem Ruderblatt zusammengefügt wird, ein Loch von Ø 2 mm bohren.

Die Ruderachsenszwingen Nr. 59, sowie die Scharniere Nr. 57 und die Scharnierachsen Nr. 58 anpassen und anbringen. Den Ring Nr. 61 an der Ruderpinne anbringen. Das gesamte Gebilde mit Nitrozelluloselack lackieren.



Das Ruderblattgebilde, wie auf dem Foto angegeben, anpassen und anbringen, dabei die Scharniere an den Achtersteven nageln. Schliesslich die Ruderpinne Nr. 60 an das Kopfstück des Ruderblattes anpassen.

## 15 ... 17

Oberhalb des Vordersteven, an der Verbindungsstelle der Gänge, ein Loch von  $\varnothing$  5 mm bohren. Den Bugsriet Nr. 62 einsetzen und die Teile Nr. 63, 64, 65 und 66 anbringen, wie auf dem Foto zu sehen ist. Die Bugsrietklühholzer Nr. 67 und den Querbalken Nr. 68 herstellen, zusammenleimen und an der entsprechenden Stelle ankleben.

Am Bugdeck, am markierten Bohrloch, das Fockmastloch Nr. 69 anbringen.

Um die Ringbolzen auf dem Deck anbringen zu können, ein Loch von  $\varnothing$  0,75 mm bohren.

Die Deckbeting Nr. 77 aus der Platte 20110-2 lösen und ein Loch bohren, um das Betingkreuz Nr. 78 anbringen zu können (Foto 16). Für die Klampen ein Loch von  $\varnothing$  1,5 mm bohren. Ein Loch von  $\varnothing$  2 mm bohren, um die Decklenzpumpe anbringen zu können.

## 18 ... 32

Die aufwendige und heikle Arbeit ist nun getan. Alle Teile der Aufbauten, welche auf den Fotos 18 bis 32 zu sehen sind, sind einfach herzustellen. Grundsätzlich bestehen alle Luken, Kappen, Häuschen, ... etc. aus einem 1,5 mm dicken Sperrholzrahmen (Platte 20110-3). Sie müssen nur zusammengefügt, zusammengeleimt und mit Furnierhölzern beplankt werden. Die Tür- und Dachkanten nochmals mit Furnierhölzern plattieren.

## BEMASTUNG UND TAKELUNG

Beim Betrachten der Mastenpläne werden Sie feststellen, dass alle Masten konisch sind. Um den Masten die gewünschte konische Form zu geben, halten Sie sich an die Masse der Mastenpläne. Den Grossmast vom breiten zum schmalen Ende hin abschleifen, um ihm auf diese Weise eine konische Form zu geben. Das Mass am schmalsten Ende soll ca.  $\varnothing$  2,5 mm betragen.

Den Gaffelbaum und die Gaffel an die Masten anpassen. mit den entsprechenden Blöcken und Doppelblockentakeln, wie auf dem Mastenplan zu sehen ist. Nun die Masten und die Takelung an den Öffnungen des Decks anbringen und anleimen. Jetzt können Sie beginnen, das Tauwerk herzustellen (bewegliches Tauwerk).

Da sich das Tauwerk aus einer grossen Anzahl von Tauen zusammensetzt, sind wir der Meinung dass die Beschreibung jedes einzelnen zu Verwirrungen führen könnte. Deshalb haben wir den allgemeinen Plänen vereinfachte Zeichnungen beigefügt, aus denen Sie Schritt für Schritt den Zusammenbau des gesamten Tauwerks erkennen können.

Bei der Herstellung der Segel folgendermassen vorgehen: Sich nach der dem Bausatz beiliegenden Schablone richtend, die Segel ausschneiden und umnähen. Das Segelliektau Nr. 168 annähen, wobei an allen Spitzen eine kleine Schlaufe gelassen wird, an denen später die Taue befestigt werden.

Tunken Sie die Segel kurz in Tee, damit diese realistischer erscheinen.

***Wir sind überzeugt davon, daß Sie dieses herrliche Modell in sicheren Hafen bringen.  
VIEL SPASS !***